

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

Japanese / Japonaise / Japonés
A: literature / littérature / literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1.

適当～良い文学論評は以下を含む

- 「僕」とコジマの会話における「ヘヴン」の意味について、その根拠として本文から例をあげながら論じている。
- 交差する会話文と情景描写がどのように使われているか述べている。
- 言葉を話さない「物」と会話文の文末で使われている「もの」の繰り返しについて、適切な言及がある。
- 抜粋文の構成の組み立て方やその流れについて触れている。

優れた～非常に優れた文学論評は以下も含むと考えられる

- 行き先の「ヘヴン」の意味するところを、「天国」や抜粋文の結末にも関連させながら、説得力を持って論じている。
- 情景描写がどのような役割を果たし、どのような効果をもたらしているか、二人の関係を含む心理的な観点から詳細に分析している。
- 「言葉」を話すことと「物」をどのように取り扱っているか、その意味も含め詳しく論じている。
- 会話文の内容と相反する「笑う」行為の反復とその効果について考察している。

2.

適当～良い文学分析は以下を含む

- タイトルと関連させながら、詩の主題について基本的な理解を示している。
- 比喩表現がどのように用いられ、また、この詩においてどのような意味を持つのかについて述べている。
- 詩の構成や形式がどのように組み立てられているか考察している。
- 倒置法、表記、句読点などの使い方に着目し、それらのもたらす効果についても論じている。

優れた～非常に優れた文学分析は以下も含むと考えられる

- 比喩表現がどのような役割を果たしているのかについてさらに分析し、「チャーリー・ブラウン」と「スヌーピー」、「羽月野かめ」と「羽抜鶏」などに触れながら理路整然と述べている。
- 冒頭の「後退する」に込められた二重の意味を、主題に関連させながら深く論じている。
- 時制（テンス）の扱い方にも注目し、それを「後退する」とも関連させながら考察しているなど、表現の工夫について詳しく分析している。
- 最後の連の解釈について説得力を持って論じている。